

## Odcinek nr 4 - Wie geht es Ihnen, Herr Hoffmann

Nowe słownictwo:

**Abend** - wieczór

**Guten Abend** - dobry wieczór

**auf Deutsch** - po niemiecku

**auch** - też

**Teil** - część

**Nehmer** - biorący

**Teilnehmer** – uczestnik

**Frau** - pani, kobieta, żona

**Herr** - pan, mężczyzna, mąż

**Wie geht es Ihnen?** - jak ma się Pan/Pani?

**wieder** - znów

**sehen** - widzieć

**Auf Wiedersehen** - do widzenia

**mir** – mi

**genau** - dokładnie

**K: Hallo Mistrzu Językowy!**

**Guten Abend Daniel!**

D: Hmm... Abend ? ... A nie mówi się Guten Tag?

**K: Spójrz za okno, jest już ciemno. Pora wieczorowa, chwilę po 18:00.**

**O takiej porze witamy się zwrotem Guten Abend, czyli dobry wieczór!**

**A wiesz dlaczego ?**

D: Bo Abend znaczy wieczór?|

**K: Sehr gut!**

D: Teraz już alles jasne ! Guten Abend. Dobry wieczór !

**K: Lieber Uczestniku, sag das auf Deutsch, czyli powiedz to po niemiecku ! Deutsch to niemiecki, a auf Deutsch to „po niemiecku”. Dobry wieczór!**



D: Guten Abend !

**K: Guten Abend !**

**Super! Wie geht es dir ?**

D: Danke, sehr gut, und dir?

**K: Danke, auch sehr gut.**

D: Auch...? A co to znaczy?

**K: Auch oznacza „też” np. Ich auch - ja też**

**K: Lieber Teilnehmer, a po polsku „drogi uczestniku”.**

**Chciałabym zwrócić Twoją uwagę, na długie wyrazy w języku niemieckim. Spotkasz się z nimi nie raz. Rzeczowniki często składają się z dwóch części, które tłumaczymy od końca tak jak w przypadku Teilnehmer. Teil - to część, a Nehmer to biorący. Przy połączeniu tych dwóch słów powstał Teilnehmer - dosłownie „biorący udział”, czyli nasz uczestnik :)**

**A teraz Lieber Teilnehmer, sag das auf Deutsch: Jak się masz (dosłownie: Jak idzie to Tobie)**



D: Wie geht es dir ?

**K: Wie geht es dir ?**

**K: i odpowiedz: Danke, dobrze.**



D: Danke, gut

**K: Danke, gut**

**K: Gut. Danielu, a wiesz jak zapytać sąsiadkę albo Frau z piekarni co u niej słyhać?!**

D: Frau z piekarni? Kto to jest Frau?

**K: Frau, czyli – Pani, ale też żona/kobieta. Np. ja jestem Frau Chadzińska und ich bin Twoją Frau :)**

D: Aaa... Wracając zatem do Frau z piekarni, to pewnie jest to pytanie podchwytliwe... Hmm.. Zapewne mam ją zapytać inaczej niż...”wie geht es dir”?

**K: Zgadza się. Niemcy są dość formalnym i kulturalnym narodem, dlatego zwracając się do kogoś starszego lub kogoś z kim jeszcze nie jesteśmy na Ty, zapytalibyśmy:**

**Wie geht es Ihnen? Czyli co u Pana/Pani słyhać? A dosłownie: Jak idzie to Panu,**

**Pani? Czyli gdybyśmy nie byli jeszcze na Ty, mogłabym Cię zapytać: Guten Tag Herr Chadziński, wie geht es Ihnen?**

D: Aaa... Rozumiem, że Herr- znaczy „Pan”? Frau to Pani a Herr to Pan. Tak?

**K: Super!**

**D: Guten Tag Frau Chadzińska, wie geht es Ihnen?**

**K: Sehr gut! A teraz lieber Teilnehmer, czas na Ciebie: sag das auf Deutsch: Jak się Pan ma, czyli dosłownie: Jak idzie to Panu, Pani?!**



D: Wie geht es Ihnen?

**K: Wie geht es Ihnen?**

**A wiesz jak powiedzieć „do widzenia” auf Deutsch?**

D: Zapewne, nie Tschüss...!

**K: Zgadza się, do widzenia auf Deutsch to: „Auf Wiedersehen” w dosłownym tłumaczeniu zwrot ten brzmi: ”Na powtórne zobaczenie”, ponieważ sehen to widzieć, a wieder to znów.  
Czyli do widzenia :)**

D: Komicznie, ale skoro tak mówisz... Auf Wiedersehen!

**K: Lieber Teilnehmer: Sag das auf Deutsch, Dzień dobry Panie Hoffmann. Co u Pana słyhać? Do widzenia!**



D: Guten Tag Herr Hoffmann. Wie geht es Ihnen? Auf Wiedersehen!

**K: Daniel, a teraz zgadnij, co będzie znaczyło. Es geht mir gut!**

D: To idzie... dobrze...?

**K: To idzie mi dobrze! Ponieważ „mir” znaczy mi! Es geht mir gut! Idzie mi dobrze!  
Czyli mam się dobrze.**

**Lieber Teilnehmer, sag das auf Deutsch: Mam się dobrze (dosłownie: Idzie mi dobrze!)**



D: Es geht mir gut!

**K: Es geht mir gut!**

Gut, czyli jakbym chciał powiedzieć auf Deutsch, że mir geht nie gut to użyłbym nicht?

**K: Genau - czyli dokładnie: Es geht mir nicht gut! A jakbyś chciał powiedzieć nie za dobrze to: Es geht mir nicht so gut!**

**Drogi Uczestniku: sag das auf Deutsch, mam się niedobrze (dosłownie: idzie mi niedobrze!)**



D: Es geht mir nicht gut!

K: a teraz Drogi Uczestniku sag das auf Deutsch: nie idzie mi zbyt dobrze!



D: Es geht mir nicht so gut!

**K: No to mamy alles na ten podcast (Deutschland, Deutschland über alles!)**

D: Wiesz co... tak sobie myślę, że dobrze jest się uczyć wspólnie języka.

**K: Genau, Daniel. Wspólnie działanie jest bardzo motywujące. Lieber Teilnehmer, zaangażuj kogoś ze swojej rodziny do wspólnej nauki języka niemieckiego. Zobaczysz, jak dobrze można się w ten sposób bawić.**

D: Dobrej zabawy! Tschüss!

K: Auf Wiedersehen!